

Select index

This index focuses predominantly on the content of the introductory chapters and not Carl Strehlow's dictionary. However, where an entry does refer to the dictionary the page number is in **bold** type. The content of footnotes is also distinguished by using n. after the page number followed by the number of the footnote (e.g. 1n.1). Images are identified by *italicised* numbers. All other entries in roman type refer to material in the body of the text.

- Abel (Mbitjana), 29
 alarinja, **153–54, 248**
 Altjira, Altjirra (Altyerre) 99, **163–64, 338**
 altjira, 7, 40, 98, **163–64, 216, 338**
 altjirangamitjina/Altjirangamitjina, 52, 99, **154, 156, 214, 248**
 Ankermann, Bernhard, 58
 Anmatyerr
 country, 30, 32
 language, 30, 129
 people, 38
 anthropological tradition
 German, 55–60
 Aranda, xi, 1
 Carl Strehlow's work with, xv
 comparison of orthographies,
 see orthographies, Mission
 Orthography
 culture, xv, 93, 98–99, **268, 278–79, 333, 338, 351–52**
 distinction from Luritja, xi
 kinship, 98, **172, 248**
 language, xi
 linguistic analysis, 119, 126–27
 mythology, **154, 249**
 orthography issues, 9
 people, vii, xi, xiii, xvi–xvii, 55, 59, 106, 121, 125, 130
 pronunciation, 89, 101, 105–6, 108–27
 spelling, 7, 9–10, 22, 65, 67
 Tjoritja Aranda, 7, 38, 38n.7
 Western, xiii, xv, xix, 5, 7, 9–10, 17, 23, 38, 40, 45, 63n.1, 66, 67, 70, 97, 101, 102, 116, 122, 129, 130
 Arrarnta, 89n.11, 102 *see also* Aranda;
 Arrernte
 Arrernte (Central and Eastern,
 Northern, Southern, Western), 102
 Central/Eastern, 96, 130
 Mparntwe, 129
 Southern, 38n.7, 93
see also Aranda; Arrarnta; Pertame
 Austin-Broos, Diane, xii
 Bastian, Adolf, 56
 Bethesda mission (Killalpaninna
 mission), 42, 42, 125
 Boas, Franz, 56
 Breen, Gavan, xvi, 5n.4, 38n.7, 66, 67, 95–96, 98, 102, 110, 119, 120, 124, 129

- Central Land Council, xiv–xv
 ceremony, 32, 45, 54, **154, 155, 174, 238, 243, 262–63, 290, 293, 300, 337, 357**
 places for, **164, 165, 179, 306, 338, 339**
 class system *see* section system;
 subsection system
 cultural diffusion, *see* diffusionism
- diacritics, 5, 105, 117, 119n.6, 122, 126, 145
 complexity and problems with
 their use, 126, 128
- dictionary
 Aranda dialects included, 70–71
 comparison of Aranda and Luritja
 content, 4, 68–69
 construction, 65
 content, 52–55
 context, 55–60
 difficulties with translation and
 transcription, 22, 50–51
 dual language structure, 68
 encyclopaedic content, 52–55, 96
 heritage concept, xi, 5
 history of development and use,
 48–49
 inconsistencies in, 67, 124, 145
 influence on T.G.H. Strehlow's
 work, 66
 intent, xi–xii, 4
 manuscript, 48–51
 modern assessment, 63, 99
 modern development, 10
 nature of language content, 6, 65
 order of entries, 77–79
 possession by T.G.H. Strehlow,
 48–49
- Dieri (Diyari), 3, 4, 5, 35n.1, 42, 48, 50, 67, 113, 125
 language, xiii, xiv, 1
- diffusionism, 58, *see also*
Kulturkreislehre
- Diyari *see* Dieri
- dreaming, 52, 98, **164, 242, 277**
 ancestor, **214**
 beings, **156, 163, 164, 311, 319**
 language connection, 22
 mother's conception, **338**
 of an individual/place
 (belonging to), 23, 26, 29,
 30, 40
see also altjirangamitjina; totems
- fairytale, 6n.6, 168, 176, 318–19,
 364
- family tree, 20–21, 27, 28, 29,
 41, 338
- Finke River, 38, 40, 108, 253,
 275, 306
- Finke River mission, xv, 40, 126
 board, 29
 Finke River Mission orthography
see orthographies
- Foy, W., 59
- Frobenius, Leo, 58
- Geist*, 56–57, 216, 262, 291
 genealogy *see* family tree
- Giles, Christopher, 67n.3, 82n.9
- Gillen, Frank *see* Spencer and Gillen
- glosses
 Aranda/Luritja/Dieri to English,
 5, 94
 Aranda/Luritja/Dieri to German,
 6, 48, 65, 69, 74, 83
 German glosses to English, xiii,
 5–7, 94
- Graebner, Fritz, 58, 59
- Gudschinsky, Sarah, 103, 128–29,
 130
- guruna, **196, 199, 216**

- Herder, Johann Gottfried, 56–57
 Herderian philosophy, 55–57
 Hermannsburg mission, xi, xiv, xx, 1, 7, 9, 9–11, 24, 29, 30, 32, 38, 40, 41, 43, 43–45, 48, 49, 51, 65, 101, 128
see also orthographies, Mission Orthography; Ntaria
 Humboldt, Wilhelm von, 37, 57
 Humboldt, Wilhelm and Alexander von, 56
- iltana (Itana), **197, 216, 262**
 inkata, 23, 188, 217–18
 Institute for Aboriginal Development (IAD), 6n.7, 7, 66, 102
 IAD orthography *see* orthographies
 International Phonetic Alphabet (IPA), 104–6, 110–11, 119, 124, 126, 130
- Jacobus (Jakobus), 8, 24, 27, 45
- Karnic language (Dieri), 50, *see also* Dieri
 Kaytetye, 129
 Kempe, A.H., 7, 26, 37, 40, 65, 67n.3, 82, 83, 93, 98
 Aranda wordlist/vocabulary, 5, 10, 65, 83
 founding of Hermannsburg mission, 40
 language research, 37, 38n.7, 41, 41n.10, 65, 83
 orthography, 11, 107–30, *see also* orthographies
 Killalpaninna, Lake, 4, 113, *see also* Bethesda mission
 kinship
 classificatory system, 53, **351**
 terminology, 53
see also social organisation
- Kulturkreislehre* (culture circle theory), 4, 36, 57–60
Kurrentschrift script, 50, 51
 kutungula/kutungulu, 7, 40, 186, 246, 268, 303, 333
 kwatjarinja, 154, 248
- Lake Eyre, 42, 48
 Leonhardt, Baron Moritz von, 1, 35, 37, 44, 48, 55, 57–59, 126
 Liebchen, G.O., 5, 5n.3
 linguistic change, xii
 Loatjira, Abraham, 23–24, 25, 28, 30, 32, 41
 Itana *see* iltana
 Luritja, 1, 1n.1
 country, 30, 37–38, 40–41
 culture, 52–54, 55
 Kukatja-Luritja (also Loritja), 40
 language, 1, 4, 10, 65, 67, 97
 Loritja/Luritja comparative spelling, 1, 149–51
 people, xiii, 4, 5–6, *see also* Talku
 Luther, Martin, 55
 Lutheran Archives (Adelaide), 4n.2, 41n.10
 Lutheran missionaries, 7
 in central Australia, 40
 linguistic tradition, 55
 orthography development, 7–8, 40
 role in language work, 7, 40
 use of Indigenous languages, 43
see also A.H. Kempe; Louis Schulze; Carl Strehlow
 Lutheran missions *see* Hermannsburg mission
- Malbunka (Knuraia), Hezekiel, 23, 29
 maljanuka/Maljanuka, 53, **268, 278**
 Mission Orthography *see* orthographies

- missions *see* Bethesda mission, Finke River mission, Hermannsburg mission
- Morton, John, xii, xvi
- myth, mythology, 35, 36, 52, 58, **168, 270**
 Carl Strehlow's interest in, 42
 collections, 54, 55
 dictionary terms, 4, 6n.6, 52
 language link, 57
 Luritja, 28
 mythological past, **164**
 recording, 41
 song, 56
 Western Aranda, **154, 176, 248**
- mythical being, **160, 176, 233, 244, 249, 258, 277, 311, 318, 352**
- nákarakia, 53, **268, 278**
- native title, xv
- Ntaria, 5n.5, 23, 29, 30, 43, 70
- Oberscheidt, Hans, 108, 126, 127
- orthographies
 Adelaide University Phonetic System (AUPS), 127
 'continental', 6, 107
 Finke River Mission (FRM)
 orthography, 9, 67, 102, 105, 110–11, 115–16, 118–20, 122–24, 129
 Institute for Aboriginal Development (IAD)
 orthography, 102
 Mission Orthography, 8, 11, 101–30
 phonemic *see* Finke River Mission (FRM) orthography; Institute for Aboriginal Development (IAD) orthography
 phonetic *see* AUPS; Mission Orthography
 uniform, 7, 103, 107, 130
- Penangka, Sara, 32, 33
- Pertame (Southern Arrernte), 38, 70, 93
- Pfitzner, Pastor John, 128–29
- phoneme, 105–7, 109–10, 112–15, 119–21, 128–30
- Pink, Olive, xii
- Pintupi, *see* Luritja
- Pmala (Tmala), Silas Ulakararinja (Mbitjana), 23, 25, 26, 41
- pmara (kutata), 7, **180**
- pmara nama, 17
- pmarakutata, **214, 289, 313, 339**
- pmere kwetethe, 7n.9
- ratapa, 40, 156, 214, 287, 311
- Rauwiraka (Pengarta), Nathanael, 23, 30–34, 31, 33, 41, 45
- Reuther, J.G., 42, 42, 48
- Róheim, G., **158**
- Scherer, P.A., 5
- Schmidt, Pater W., 58, 59
- School of Australian Linguistics, 129
- Schulze, Louis G., 40, 41, **338**
- section system, 38, 53–54
- shorthand writing *see* Stolze shorthand
- Silas *see* Pmala
- skin names, skins *see* section system; subsection system
- social change, 65
 sedentarisation, 7, 40
- social organisation, 28, 52–54, 59, 103, **351**
- Spencer and Gillen, xii, 54n.21, 121, 127, **163, 224, 311**
- Spencer, Baldwin *see* Spencer and Gillen
- Standard Alphabet, Lepsius, 125
- Stirling, Edward, 107, **259**
- Stolze shorthand, 50–51, 51
- Strehlow, Carl, 1, 9, 40, 42–45, 51, 61
 dictionary, xi, 1, 2–3, 18–19

- ethnography, xv, 1, 4, 40–41, 45
 German glosses, xi
 language and culture informants,
 23–34, 41
 Loritja, use of, 1n.1
 orthography use, 7 *see also*
 orthographies, Mission
 Orthography
 purpose of research, 4, 35
 relationship with Aranda people,
 24, 29, 30
 spelling, vii, 10
 study area, *xxi*, 37–38, 39
 use of Kempe's orthography,
 107–8
- Strehlow, Frieda (née Keysser),
 43–45, 48, 61
- Strehlow, John, 108
- Strehlow, T.G.H., xii, 5n.3, 24, 27,
 29, 49, 50, **311**
 AUPS orthography use, 127
 family trees, 29
 language informants, 28
 linguistic analysis, 114, 116, 118,
 121
 Luritja, 40
 phonetic orthography, 125, 128,
 130 *see also* orthographies,
 Mission Orthography
 abandonment of, 126, 130
 use of diacritics, 128
 possession of Carl Strehlow's
 dictionary manuscript, 48–49
 spelling system, 7
 unpublished dictionary, 66
- Strehlow Research Centre, vii, xiv,
 4, 30
- subsection system, 38, 53–54, **154**,
182, **235**, **243**, **248**, **275**, **285**,
288, **289**, **304**, **306**, **307**
- totem ancestors, **214**, **242**
 totem gods, **163**, **164**, **217**
 totem place, **242**, **338**
 totemic animals and plants, 52, **337**
 totemic rites (Luritja), 28
 totemism, 58
 totems, 52, **311** *see also*
 altjirangamitjina; dreaming
 Talku (Wapiti), 23, 25, 28, 41
 Thomas, N.W., 59
 Tindale, Norman, 28
 Tjalkabota, Moses, 23, 25, 26–27,
 41, 45
 Tjoritja, *see* Aranda; West
 MacDonnell Ranges
 Tukura, 163–64, **353**
 tukutita, 52, **164**, **209**, **242**, **263**
- uniform orthography *see*
 orthographies
- Virchow, R., 56
- Warlpiri, **246**
- West MacDonnell Ranges (Tjoritja),
 32, 38, 39, 108, **245**, **273**, **335**
- Western Desert language (Eastern
 and Central Arrernte, Pertame or
 Southern Arrernte, Luritja and
 Pitjantjatjara), 1n.1, 11, 17, 40,
 50, 66, 70–73, 76n.8, 83–84, 99,
 126
- Willshire, W.H., 102, 107

This text is taken from *Carl Strehlow's 1909 Comparative Heritage Dictionary: An Aranda, German, Loritja and Dieri to English Dictionary with Introductory Essays*, edited by Anna Kenny, published 2018 by ANU Press, The Australian National University, Canberra, Australia.